

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ 1) พัฒนากิจกรรมการเรียนรู้ในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (วิชาภาษาอังกฤษ) โดยใช้นิทานพื้นบ้านอีสานเป็นสื่อ สำหรับนักเรียนช่วงชั้นที่ 3 (ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2) โรงเรียนนาจ้ววิทยาสรรค์ 2) พัฒนาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (วิชาภาษาอังกฤษ) โดยใช้นิทานพื้นบ้านอีสานเป็นสื่อ สำหรับนักเรียนช่วงชั้นที่ 3 (ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2) โรงเรียนนาจ้ววิทยาสรรค์ ให้มีจำนวนนักเรียนร้อยละ 70 ขึ้นไป มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนไม่น้อยกว่าร้อยละ 70 ของคะแนนเต็ม 3) ศึกษาความคิดเห็นของนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ที่มีต่อการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (วิชาภาษาอังกฤษ) โดยใช้นิทานพื้นบ้านอีสานเป็นสื่อ

กลุ่มเป้าหมายที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ เป็นนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนนาจ้ววิทยาสรรค์ สังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาขอนแก่น เขต 4 ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2548 จำนวน 35 คน

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยแบ่งเป็น 3 ประเภท คือ 1) เครื่องมือที่ใช้ในการทดลองปฏิบัติ ได้แก่ แผนการจัดการเรียนรู้โดยใช้นิทานพื้นบ้านอีสานเป็นสื่อ จำนวน 16 แผน 2) เครื่องมือที่ใช้ในการสะท้อนผลการปฏิบัติ ได้แก่ แบบสังเกตพฤติกรรมการเรียนของนักเรียน , แบบสังเกตพฤติกรรมการสอนของครู, แบบทดสอบย่อยท้ายวงจร และแบบบันทึกผลหลังการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ 3) เครื่องมือที่ใช้ประเมินกิจกรรมการเรียนการสอน ได้แก่ แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาอังกฤษ ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 และ แบบสอบถามความคิดเห็นของนักเรียนที่มีต่อการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (วิชาภาษาอังกฤษ) โดยใช้นิทานพื้นบ้านอีสานเป็นสื่อ

การวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้พัฒนากิจกรรมการเรียนรู้ในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (วิชาภาษาอังกฤษ) โดยใช้นิทานพื้นบ้านอีสานเป็นสื่อ โดยนำกระบวนการวิจัยเชิงปฏิบัติการ (Action Research) ประกอบด้วยวงจรปฏิบัติการวิจัย 4 วงจร การวิเคราะห์ข้อมูลใช้ค่าร้อยละ ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และการสรุปความเรียง

#### ผลการวิจัยพบว่า

1. การพัฒนากิจกรรมการเรียนรู้ในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (วิชาภาษาอังกฤษ) โดยใช้นิทานพื้นบ้านอีสานเป็นสื่อ สำหรับนักเรียนช่วงชั้นที่ 3 (ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2) ในการวิจัยครั้งนี้ มีขั้นตอนการดำเนินการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ คือ ชี้นำเข้าสู่บทเรียน เป็นขั้นที่ครูแจ้งผลการเรียนรู้ที่คาดหวังแก่นักเรียนเพื่อให้นักเรียนจะได้ทราบว่าจะเรียนเรื่องอะไร เรียนไปทำไม รวมทั้งทราบเป้าหมายของการเรียนในแต่ละครั้ง กิจกรรมที่ใช้ได้ดีและเหมาะสมในขั้นนี้ คือ กิจกรรมเพลง เป็นกิจกรรมที่ช่วยกระตุ้นให้นักเรียนได้แสดงออกได้ตีขึ้นดำเนินการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ นิทานพื้นบ้านอีสาน 4 เรื่อง คือ เรื่อง Nong Ham (Phadaeng Nang Ai) เรื่อง The Chedi of The Small Lunch-Box (กล่องข้าวน้อยฆ่าแม่) เรื่อง Two

Flowers (Khulu Nang Ua) และ เรื่อง The Chicken Stars (ดาวลูกไก่) ที่นำมาจัดกิจกรรม ได้จัดกิจกรรมการเรียนรู้ด้วยวิธีการที่หลากหลาย ได้แก่ ใช้คำถามนำ เช่น นักเรียนเคยได้ฟังนิทานเรื่องหนองหนานหรือไม่ว่าง, หนองหนานที่มีเกาะดอนแม่หม้ายอยู่กลางบึงตั้งอยู่ที่จังหวัดอะไร, นิทานเรื่องหนองหนานมีความเป็นมาอย่างไร, นิทานเรื่องกล่องข้าวน้อยแม่ตั้งอยู่ที่จังหวัดอะไร, ทำไมชายหนุ่มในนิทานเรื่องกล่องข้าวน้อยแม่ถึงได้ฆ่าแม่ของตนเอง, ทำไมนางอ้วถึงฆ่าตัวตาย, นางอ้วใช้อะไรฆ่าตัวเองตาย, ทำไมลูกไก่จึงกระโดดเข้ากองไฟ, เมื่อลูกไก่และแม่ไก่ตายแล้วไปเกิดเป็นอะไร เพื่อตรวจสอบความรู้โครงเรื่องเดิมในนิทานที่จะนำมาจัดกิจกรรม ใช้รูปภาพประกอบการเล่านิทานเป็นภาษาไทย เรื่อง The Chedi of The Small Lunch-Box ใช้หุ่นผ้าแทนตัวละครในนิทานเรื่อง Two Flowers (Khulu Nang Ua) ได้แก่ ใช้หุ่นผ้าแทนตัวชูลู, แทนตัวนางอ้ว, แทนตัวนางพิมพ์พา, แทนตัวนางจันทร์รา ประกอบการเล่านิทานพื้นบ้านอีสานเป็นภาษาไทยก่อน 1 เที้ยว แล้วให้นักเรียนฟังนิทานเรื่อง Nong Harn (Phadaeng Nang Ai) เรื่อง The Chedi of The Small Lunch-Box เรื่อง Two Flowers (Khulu Nang Ua) และ เรื่อง The Chicken Stars (ดาวลูกไก่) ที่เป็นภาษาอังกฤษจากเทป ใช้ประโยคบอกเล่า, ใช้ท่าทางประกอบ, ใช้รูปภาพ และใช้สื่อของจริง เช่น คราด, กล่องข้าว, แอก, ไถ ในการอธิบายความหมายของคำศัพท์สำคัญในนิทาน และให้นักเรียนได้แสดงบทบาทสมมติจากนิทานที่เรียน เพื่อกระตุ้นให้นักเรียนเข้าใจเนื้อหาที่เรียน และเกิดการเรียนรู้ภาษาอังกฤษดีขึ้น ชั้นสรุปผลการดำเนินการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ ให้นักเรียนได้สรุปแนวคิด หลักการ ความรู้ความเข้าใจในเนื้อหาที่เรียน ขั้นตอน และแนวทางการนำเนื้อหา วัฒนธรรมที่คุ้นเคยมาใช้เป็นภาษาอังกฤษ ชั้นวัดผล ให้นักเรียนทำกิจกรรมเพื่อฝึกทักษะทางด้านภาษาอังกฤษเป็นรายบุคคลและรายกลุ่ม

2. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนหลังสิ้นสุดการทดลองวงจรตามแผนการจัดการเรียนรู้โดยใช้นิทานพื้นบ้านอีสานเป็นสื่อ มีจำนวนนักเรียนที่สอบผ่านเกณฑ์ร้อยละ 70 ของคะแนนเต็มจำนวน 27 คน คิดเป็นร้อยละ 77.14 ซึ่งเป็นไปตามวัตถุประสงค์ข้อที่ 2

3. ความคิดเห็นในการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนหลังการจัดกิจกรรมการเรียนรู้โดยใช้นิทานพื้นบ้านอีสานเป็นสื่อ มีความคิดเห็นในภาพรวมอยู่ในระดับ เห็นด้วยมาก ( $\bar{x}$  รวม = 4.29) โดยความคิดเห็นที่มีค่าเฉลี่ยสูงสุด และถูกประเมินอยู่ในระดับเห็นด้วยอย่างยิ่ง 4 ข้อความ คือ บทเรียนนิทานพื้นบ้านอีสาน ส่งเสริมให้มีการแสดงออก, เนื้อหานิทานพื้นบ้านอีสานที่แปลเป็นภาษาอังกฤษเรียนแล้วเข้าใจง่าย, เนื้อหาในนิทานพื้นบ้านอีสานทำให้เรียนสนุกและได้เรียนรู้ภาษาไปด้วย และข้าพเจ้ารู้สึกว่บทเรียนนิทานพื้นบ้านอีสานแปลเป็นภาษาอังกฤษกระตุ้นให้อยากเรียนภาษาอังกฤษมากขึ้นและทำหายความคิด

The Purposes of this study were 1) to develop English learning activities through E-saan Folktales for Level III (Mattayomsuksa II) of Nangew Wittayasan School, under the Office of Khon Kaen Educational Service Area IV, Khon Kaen 2) to develop students learning achievement in the English language learning by using folktale as an instructional material. The expected result of students learning achievement was the score of most students must be higher than 70 percent. 3) to investigate students attitude towards English learning activities through E-saan folktales. The samples of this study were 35 students in Mattayomsuksa II who study English in the first semester of the 2005 academic year.

The research instruments employed in this study were 1) sixteen learning programs which folktale was used as an instructional material. 2) students learning observation forms, teachers teaching observation forms, test and the post-record of learning activities. 3) evaluation form; an achievement test and questionnaire on students attitude towards the English language learning activities through E-saan folktales.

This study was conducted in the form of Action Research which was composed of four cycles; percentage, average, standard deviation and conclusion.

The research findings are carefully presented in each stage of developing learning activities; 1) Presentation; song was used effectively to encourage students learning 2) Practice ; four local folktales employed to develop four skills of language learning. There are Nong Harn (Phadaeng Nang Ai), The Chedi of the Small Lunch-Box, Two flowers (Khulu Nang Ua) and The Chicken Stars. The materials used at this stage are pictures, puppet, song, mime, authentic materials and role play. 3) Conclusion ; The conclusion was made by the students under the teachers guidance. 4) Evaluation; students activities are evaluated in this stage both in group and by individual. Another finding was most students (77.14%) passed the expected criteria (70%) which served the second objective of this study. While the last finding was students totally agreed that E-saan folktales was the most effective instructional material to encourage students learning in that it was fun, interesting and easy to understand vocabularies in the stories.